



STRENGTHENING BUSINESS AIRCRAFT FACILITIES 提升公務飛機服務設施



THIS MONTH'S CONTENTS

本月內容

COVER STORY 封面故事

Expansion of business aircraft facilities at HKIA

公務飛機服務設施擴建項目



4

AIRPORT PARTNERS 機場夥伴

AVSECO's four-paw colleagues graduate with flying colours

機場保安犬隻順利畢業

6

FEATURES 飛常事

GSE Pooling Scheme rolls onto Phase 2

地勤設備共用計劃展開第二階段

8

AROUND THE AIRPORT 機場要聞

Supporting HKIA's transformation into an Airport City

支持機場發展成機場城市

9



FOCUS 焦點

Award-winning solutions upgrade airport operations

創意得獎提案 提升機場運作效率

12

GOING GREEN 環保天地

Trial of A.I. robotic waste sorter system at T1M

T1中場客運廊試行人工智能機械人廢物分揀系統

14

TIME OUT 忙裏偷閒

Mother's Day gifts from the heart

窩心母親節禮物

15



HKIA Tower, 1 Sky Plaza Road
Hong Kong International Airport
Lantau, HONG KONG
香港大嶼山香港國際機場
翔天路一號機場行政大樓
www.hongkongairport.com



Have a great idea for *HK Airport News*?
Contact us via
hkianews@hkairport.com
and tell us what you're thinking.
若你對《翱翔天地》有任何意見，
歡迎隨時與我們聯絡，電郵地址為
hkianews@hkairport.com。

HK Airport NEWS

翱翔天地

The newsletter of Hong Kong International Airport
香港國際機場刊物

2021 **MAY 五月** Issue 156 第156期

HK Airport News is published by Airport Authority Hong Kong. All rights reserved. This publication may not be sold. No part of this publication may be otherwise reproduced, adapted, performed in public or transmitted in any form by any process without the prior authorisation of Airport Authority Hong Kong. © Airport Authority Hong Kong 2021

《翱翔天地》由香港機場管理局印製並保留一切版權。本刊物為非賣品。未經香港機場管理局授權不得複製、使用、向公眾以任何方式展示或傳播刊物內任何內容。
©香港機場管理局2021

FSC
LOGO
HERE

Printed on environmentally-friendly paper ♻️

HKIA COMMUNITY BUILDING MAKING GOOD PROGRESS

機場員工綜合大樓建造進展良好



AA Chairman Jack So (fourth from right) is briefed on the progress of the HKIA Community Building.
機管局主席蘇澤光 (右四) 聽取機場員工綜合大樓的工程進度。

On 20 April, the Airport Authority (AA) Chairman Jack So paid a visit to the Hong Kong International Airport (HKIA) Community Building to inspect the progress of the upcoming facility and received updates on the latest developments in its construction.

Upon its completion, the HKIA Community Building will be home to dining facilities such as a staff cafeteria and a Chinese restaurant which in total could accommodate about 600 people. It will be equipped with recreational facilities including a basketball court, gym room, yoga studio and resting pods for the airport community members. The building will also have over 1,400 parking spaces and house a new permanent campus for

the Hong Kong International Aviation Academy and Airport Preschool.

4月20日，機場管理局主席蘇澤光參觀機場員工綜合大樓，巡視新設施的工程進度，並聽取施工方面的最新進展。

機場員工綜合大樓落成後將提供多項餐飲設施，例如員工食堂及中菜廳，預計可容納約600人。此外，大樓亦設有康體設施，包括籃球場、健身室、瑜珈室及休息室供機場員工使用。大樓亦將設有1 400個停車位，以及香港國際航空學院和機場幼兒園新校舍。



HKIA Community Building stands right next to Terminal 1.
機場員工綜合大樓毗鄰一號客運大樓。

EXPANSION OF BUSINESS AIRCRAFT FACILITIES AT HKIA

公務飛機服務設施 擴建項目

The Airport Authority (AA) has signed an agreement with the Hong Kong Business Aviation Centre (HKBAC) for a HK\$400 million expansion of business aircraft facilities at Hong Kong International Airport (HKIA). The expansion will strengthen Hong Kong's competitiveness as a business aviation hub.

The agreement between AA and HKBAC was signed in the presence of AA Chairman Jack So, CEO Fred Lam, Sun Hung Kai Properties Limited Chairman and Managing Director Raymond Kwok, and HKBAC Director the Hon Sir Michael Kadoorie during a ceremony on 26 April.

In his remarks, Chairman So said the investment is a strong vote of confidence in HKIA's promising future. He said the project ties in well with the Airport City developments of the airport, and will help attract international businesses to set up their regional

headquarters and offices in Hong Kong, taking advantage of HKIA's unique geographical location and connectivity that enables business executives to reach other major Asian markets.

Under the expansion project, the existing site area of HKBAC will be increased from 16,000 square metres to 24,500 square metres. HKBAC's Executive Terminal is set to expand four-fold to 4,800 square metres, while a new building will be constructed to provide additional customer facilities. The facilities include enhanced Customs, Immigration and Quarantine facilities and an all-weather canopy for aircraft and passengers. Meanwhile, existing passenger lounges, air crew facilities and VIP lounge will also

AA Chairman So said the HKBAC's expansion is a strong vote of confidence in HKIA's promising future. 機管局主席蘇澤光表示香港商用航空中心擴建項目為香港國際機場未來的蓬勃發展投下充滿信心的一票。

be upgraded. Upon completion of the expansion in 2025, the annual handling capacity of business aircraft flight movements at the HKBAC will be doubled.

機場管理局與香港商用航空中心就於香港國際機場擴建公務飛機設施簽署一份總值4億港元協議。擴建項目將有助鞏固香港作為商用航空樞紐的競爭力。

簽署儀式於4月26日舉行，機管局主席蘇澤光、行政總裁林天福、新鴻基地產發展有限公司主席兼董事總經理郭炳聯，以及香港商用航空中心董事米高嘉道理爵士，一同見證機管局與香港





Signing Ceremony for the Expansion of Hong Kong Business Aviation Centre

香港商用航空中心擴建工程簽約儀式

26.4.2021

AA Chairman Jack So (back row, second from right), CEO Fred Lam (back row, first from right), Sun Hung Kai Properties Limited Chairman and Managing Director Raymond Kwok (back row, middle), HKBAC Director the Hon Sir Michael Kadoorie (back row, second from left) and Philip Kadoorie (back row, first from left) witness the Signing Ceremony for the Expansion of Hong Kong Business Aviation Centre.

機管局主席蘇澤光（後排右二）及行政總裁林天福（後排右一），聯同新鴻基地產發展有限公司主席兼董事總經理郭炳聯（後排中間）、香港商用航空中心董事米高嘉道理爵士（後排左二）及斐歷嘉道理（後排左一）見證香港商用航空中心擴建項目協議簽署。

商用航空中心簽署協議。

蘇主席在致辭時強調，投資於香港商用航空中心對香港國際機場未來發展投下強大信心的一票，同時擴建項目將配合機場城市的發展，有利吸引環球商業機構在香港設立地區總部及辦事處。憑藉香港國際機場的獨特地理優勢

及航空網絡，將有助商務行政人員輕鬆飛抵其他主要亞洲市場。

擴建項目下，香港商用航空中心將由現時面積16 000平方米增至24 500平方米。香港商用航空中心的商用客運大樓面積將擴大四倍至4 800平方米，並將增建一棟新大樓以提供更多顧客

設施，其中包括提升海關、出入境及檢疫設施，以及興建供飛機及旅客使用的全天候蓋蓬。此外，現有旅客休息室、機組人員設施及貴賓室等設施亦將進行優化工程。待擴建項目於2025年完成後，香港商用航空中心可處理的年公務飛機起降量將增加一倍。



Additional customer facilities will be provided inside the expanded HKBAC's Executive Terminal while the existing set will be upgraded as well.

擴建後的商用客運大樓除提供更多顧客設施外，亦會優化現有設施。





機場保安有限公司
Aviation Security Company Limited

AVSECO'S FOUR-PAW COLLEAGUES GRADUATE WITH FLYING COLOURS

機場保安犬隻順利畢業

AVSECO welcomed three new colleagues joining the company in a special ceremony on 23 April. The new members of AVSECO Canine Unit (ACU) successfully graduated from their 14-week intensive training course, and were invited to celebrate the success with their handlers at a graduation ceremony.

Coming from the Netherlands, the new canine recruits will soon be deployed in a role with both security and ambassadorial duties



in Hong Kong International Airport (HKIA). The Labrador Retriever, Hugo, and the two English Springer Spaniels, Kobe and Issac, will specialise in explosives, firearms and ammunition detection.

The training programme is supported by the Airport Authority (AA), Hong Kong Police Force and Hong Kong Customs & Excise Department, with veterinary services provided in collaboration with the CityU Veterinary Medical Centre.

於4月23日，機場保安有限公司舉行特別的儀式，歡迎三位新成員加入。這三隻機場保安犬隻行動小組旗下的的生力軍，完成為期14周的密集訓練，與領犬員一同參與畢業典禮。

來自荷蘭的新成員Hugo為拉布拉多尋回犬，Kobe及Issac則為英國史賓格跳犬，牠們擅長針對爆炸品、槍械及子彈的偵測任務，將會擔任香港國際機場的保安及旅客大使工作。

訓練計劃獲機場管理局、香港警務處及香港海關支持，並與城大動物醫療中心合作，提供獸醫服務。



AFFC ENHANCES CARGO SECURITY SCREENING CAPABILITIES

機場空運中心提升
空運貨物安檢能力



The pandemic has accelerated the growth of e-commerce air cargo, which led to the International Civil Aviation Organization (ICAO) to issue a new policy direction to strengthen air cargo security. Under the policy, all air cargo will be subject to 100% security screening prior to being loaded onboard aircraft from 30 June onwards.

Airport Freight Forwarding Centre (AFFC) foresees steep growth in demand for security screening, and has taken proactive steps to meet that demand by opening its new Annex Facility in January. AFFC Annex Facility currently operates five X-ray machines, but the new facility enables it to scale up to nine X-ray machines when necessary.

疫情加快航空貨運業中電子商貿服務的需求增長，為此國際民用航空組織發出一項新政策指示，以加強航空貨運保安水平。根據該政策，由6月30日起，所有空運貨物在裝載到飛機前必須100%進行安檢。

機場空運中心預期安檢需求會急劇上升，因此已採取積極措施以應付需求，於1月啟用機場空運中心新翼，新設施現時設有五台X光機，並可有需要時增至多達九台。

HKIAA CONDUCTS ONLINE LEARNING ACROSS THE BORDER

香港國際航空學院
舉辦跨境網上課程

In light of the pandemic, Hong Kong International Aviation Academy (HKIAA) has taken proactive steps to conduct its courses through a combination of face-to-face and online. The online learning method has also extended to the Spring Course that is offered to Mainland airport institutions for the first time.

The Spring Course is composed of several three-day programmes in airport operations and management. It provides basic knowledge of the

daily operations and management of HKIA. Over 70 participants at three Mainland airport institutions including Shanghai Airport Authority, Civil Aviation Management Institute of China and Xian Xianyang International Airport, have enrolled in the programmes.

With travel restrictions currently being implemented, online education remains an essential and practical method to facilitate continuous learning in the aviation industry.

在疫情下，香港國際航空學院積極應對，採用面授及網上授課的混合模式，亦首次將網上授課模式延伸至為內地機場同業提供春季課程。

春季課程涵蓋多個為期三天的機場營運及管理課程，教授學員有關香港國際機場日常營運及管理的基礎知識。逾70名來自內地三個機場同業機構的人員報讀課程，當中包括上海機場(集團)有限公司、中國民航管理幹部學院及西安咸陽國際機場。

鑑於目前實施旅遊限制，網上教學仍是方便航空業從業員持續進修的重要實用方法。



QATAR AIRWAYS LAUNCHES SEA-TO-AIR TRANSFER SERVICES

卡塔爾航空推出
海空轉駁服務

Qatar Airways inaugurated its sea-to-air ferry transfer services from Shenzhou Shekou Port to the SkyPier at HKIA on 15 April. The service enhances passenger movement in the Greater Bay Area (GBA) and provides more flexible travel options to the airline's passengers.

Qatar Airways customers start the journey by purchasing ferry tickets from the Shekou Port's website. Travellers will then be

provided with boarding passes and baggage check-through service at Shenzhen Shekou ferry terminal which will help deliver their baggage all the way to their destinations. They can also complete the customs and immigration procedures at the ferry terminal. Upon arriving at SkyPier, they can proceed directly to their designated boarding gate.

Moving forward, Qatar Airways will continue to work with AA to expand the service to other key GBA cities.

卡塔爾航空於4月15日開通由深圳蛇口口岸前往香港國際機場海天客運碼頭的海空快船轉駁服務，促進粵港澳大灣區的旅客流動，並為該航空公司的旅客提供更多靈活的出行選擇。

卡塔爾航空的旅客透過蛇口郵輪母港網站購買船票後，即可展開旅程。旅客在深圳蛇口碼頭領取登機證，並辦理行李直掛服務，將行李直接運往目的地。旅客亦可在碼頭完成海關和入境手續，當到達海天客運碼頭，更可以直接前往指定的登機閘口。

展望未來，卡塔爾航空將繼續與機管局合作，拓展服務至大灣區其他主要城市。



GSE POOLING SCHEME ROLLS ONTO PHASE 2

地勤設備共用計劃展開第二階段

With the first phase introduced in July 2018, the Ground Services Equipment (GSE) Pooling Scheme sets its sights on making Hong Kong International Airport (HKIA) more streamlined and efficient. Subsequent to the successful implementation of Phase 1, the new phase of the scheme will commence in April 2022. A contract signing ceremony was held on 7 May 2021 with Dah Chong Hong – Dragonair Airport GSE Service Limited, the Contractor for the Phase 2 of the scheme.

The GSE Pooling Scheme centralises the provision and management of shared-use GSE to eliminate delays in aircraft turnaround handling caused by GSE availability issues. The resource-sharing aspect guarantees GSE availability so that ramp handling operators do not have to search or wait for GSE when needed.

Critical GSE for passenger aircraft turnaround, including conveyor belt loaders, lower deck loaders and passenger steps, will be acquired for the Phase 2 of the scheme which will cover the apron area of Terminal 1. A total of 300 additional GSE will be added to the fleet which are all electrified to be

in line with HKIA's Green Airport Pledge. The total size of the fleet will be scaled up to 580 upon full commencement of Phase 2.

To improve operational efficiency, the scheme also supports real-time monitoring, access controls, geo-fencing, battery charging alerts, and maintenance planning. This enables GSE units to be deployed, charged, and maintained daily with ease.

地勤設備共用計劃首階段於2018年7月推出，旨在提升香港國際機場的運作及效率。繼首階段成功實施後，新一階段將於2022年4月展開。於2021年5月7日，機場管理局與第二階段承包商大昌一港龍機場地勤設備服務有限公司進行合約簽署儀式。

地勤設備共用計劃集中提供及管理共用地勤設備，藉此解決因地勤設備供應問題而導致航班續航準備工作延誤的情況。資源共享安排可確保地勤設備的供應，令停機坪服務營運商有需要時亦無須尋找或等候地勤設備。

第二階段將擴展至涵蓋一號客運

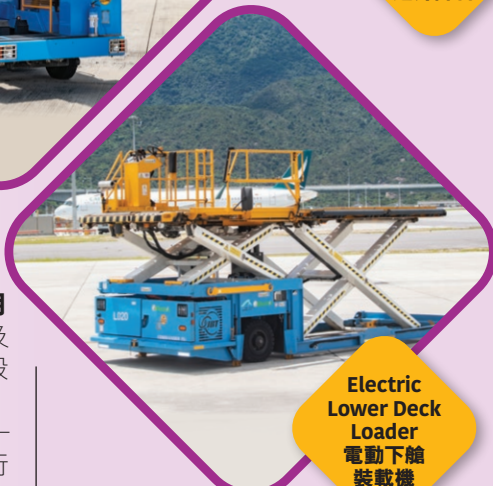
Electric Conveyor Belt Loader
電動行李輸送帶車



Electric Passenger Steps
電動機場客運升降台



Electric Lower Deck Loader
電動下艙裝載機



大樓停機坪範圍，將採購行李輸送帶車、下艙裝載機及機場客運升降台等對客機續航準備工作非常重要的地勤設備。屆時將額外增加共300組地勤設備，這些設備全部以電力推動，符合香港國際機場的環保機場承諾。在第二階段全面啟動後，機場的地勤設備規模將增至合共580組。

為提升運作效率，計劃亦具備實時監控、出入管制、地理圍欄技術、充電提示及維修規劃等功能，方便地勤設備日常調配，以及進行充電及保養。

The contract signing ceremony for the Ground Services Equipment Pooling Scheme Phase 2 was held on 7 May 2021. 地勤設備共用計劃第二階段的合約簽署儀式於2021年5月7日舉行。





1 SUPPORTING HKIA'S TRANSFORMATION INTO AN AIRPORT CITY

支持機場發展成機場城市

The Airport Authority (AA) CEO Fred Lam attended the 11th meeting of the Chief Executive's Council of Advisers on Innovation and Strategic Development on 11 May. The Council consists of industry and community leaders who map out Hong Kong's future development and strategies in driving the city's innovation.

During the event, Lam introduced to the Council the Airport City vision of AA which includes a series of projects aiming to strengthen Hong Kong International Airport's (HKIA) position as the preeminent international aviation hub in Asia Pacific, and transform the airport from a city airport to an airport city.

The Council's members expressed their support to the development vision and blueprint which will make HKIA one of the key growth engines for the Hong Kong economy.

於5月11日，機場管理局行政總裁林天福出席行政長官創新及策略發展顧問團第11次會議。顧問團匯聚社會

各界翹楚，為香港未來發展和推動城市創新制訂策略。

在會議上，林天福向顧問團簡介機管局的機場城市願景，包括推行一系列項目以提升香港國際機場作為亞太區首屈一指的國際航空樞紐地位，並將香港國際機場從城市機場發展成機場城市。

顧問團成員表示這些發展願景及藍圖將使機場成為推動香港經濟發展的主要動力，對此給予全力支持。

2 AVIATION EDUCATION BEYOND THE CLASSROOM

課堂外的航空教育

AA continues to nurture future aviation leaders by organising airport tours and educational talks, providing participants with a better understanding of HKIA's operations and future developments. In view of the pandemic, these regular activities have been conducted in an online format with virtual school talks being organised for students since the second semester of the current academic year.

During the talks, AA's speakers explained the strategic importance of HKIA and its invaluable economic contributions to Hong Kong. The secondary school and university students also learned about the airport's latest operations, future developments and green initiatives in greater detail.

Finally, they were taken on a virtual airport tour to get an up-close look at the key facilities and features at HKIA through their computers or mobile devices.

機管局持續培育未來航空業領袖，透過舉辦機場參觀活動及教育講座，增進參加者對香港國際機場營運及未來發展的了解。機管局因應現時疫情，將這些恆常活動改以網上進行，並於本學年下學期起為莘莘學子舉辦了多場網上講座。

在講座上，機管局代表闡述香港國際機場的策略重要性及其對香港經濟的重大貢獻。參與的中學生和大學生亦加深認識機場最新營運情況、未來發展及環保措施。

最後，參加者透過電腦或流動裝置進行虛擬機場導覽，近距離了解機場的主要設施及特色。



3 UPDATING FRENCH BUSINESS LEADERS ON HKIA'S DEVELOPMENTS

向法國商界翹楚闡述 機場最新發展

AA CEO Fred Lam welcomed the President of French Chamber of Commerce and Industry in Hong Kong Pierre-Eric Saint-André and his delegation to HKIA on 19 April. Lam kicked off the briefing by reiterating AA's commitment to strengthening HKIA's capabilities as the world's leading international aviation hub. He explained the air cargo business development strategies to capitalise on the opportunities in high-value, temperature-controlled products and e-commerce.

The briefing also highlighted the Terminal 1 enhancements, the three-runway system and other developments in air cargo and SKYCITY.

於4月19日，機管局行政總裁林天福歡迎香港法國工商總會主席Pierre-Eric Saint-André及其代表團到訪香港國際機場。林天福於會面時先重申，機管局致力提升香港國際機場作為全球領先航空樞紐的能力。他闡釋航空貨運發展策略，以抓緊高價值、

溫控貨物及電子商貿帶來的機遇。

代表團訪問期間亦聽取有關一號客運大樓提升工程、三跑道系統項目，以及航空貨運和SKYCITY航天城等其他發展計劃。

4 STELLAR RECOGNITIONS FOR AA PUBLICATIONS

機管局刊物獲頒殊榮

AA's latest HKIA Calendar 2021 received the Grand Award in the "Calendars – Corporate" category at the 2021 Astrid Awards. Produced in collaboration with a local illustrator, the calendar features the dedicated unsung heroes of the airport community who ensure

smooth airport operations.

The HKIA Calendar 2020 also scored the Bronze Award under the "Design – Calendar" category at the 2020/21 Mercury Excellence Awards from MerComm, Inc. The calendar contains unique paper cut designs showcasing HKIA's developments throughout its transformation into an airport city.

Meanwhile, AA's Annual Report 2019/20, titled "Building for the Future", received the Grand Award in the "Annual Reports – Traditional" category at the 2021 Astrid Awards.

Both the Astrid Awards and the Mercury Excellence Awards are prestigious industry awards recognising the exceptional work of creative professionals.

機管局推出的香港國際機場2021年月曆在2021 Astrid Awards中獲頒發「月曆—企業」類別大獎。月曆由機管局與本地插畫家攜手製作，介紹機場同業中為確保機場運作順暢而默默耕耘的無名英雄。

香港國際機場2020年月曆亦於MerComm, Inc.舉辦的2020/21 Mercury Excellence Awards中，勇奪「設計—月曆」類別銅獎。月曆透過獨特的剪紙設計，勾勒香港國際機場發展成為機場城市的不同發展進程。

另外，機管局以「創建未來」為題的2019/20年報，於2021 Astrid Awards中，獲頒「年報—傳統」類別大獎。

Astrid Awards及Mercury Excellence Awards均是享負盛名的行業獎項，表揚專業人士的傑出創意作品。



[4]



5 A SAFER AIRPORT FOR ALL

機場安全至上

AA ran the Airport Safety Recognition Scheme 2020/21 to recognise the airport community's contributions in fostering a safety culture and enhancing safety awareness at HKIA.

An award presentation ceremony was held on 11 May to honour the top performers in the scheme. The HKIA Safety Excellence Award was presented to 31 companies for their achievements in occupational safety.

In addition, 206 individuals and groups were recognised for their excellent safety performance across four categories: Role Model Safety Behaviour, Accident Prevention Measures, Best Safety Supervisor and Good Safety Suggestion.

機管局舉行「2020/21機場安全嘉許計劃」，表揚機場同業在香港國際機場推廣安全文化及提高安全意識作出的貢獻。

頒獎典禮於5月11日舉行，嘉許表現卓越的參加者。共31家企業憑藉傑出的職安健成績獲頒發「香港國際機場安全卓越大獎」。

此外，206名個人及團體得獎者獲頒「模範安全行為」、「預防意外措施」、「最優秀安全督導員」、「優良安全建議」四個類別的獎項，以肯定他們出色的安全表現。

6 ALWAYS AT YOUR SERVICE

摯誠服務

Two airport customer service staff received the Ombudsman Award which recognised their outstanding work in customer service.

Operation Officer, Customer Service Cato Leung was rewarded for helping a distressed passenger from the Mainland who might miss his daughter's wedding when his flight to Tokyo had been cancelled due to Typhoon Hagibis. Leung patiently calmed the passenger down and immediately found him an alternative flight to Osaka just in time for the wedding ceremony.

The second accolade went to Senior Operation Officer, Customer Service Jojo Tang who assisted a Turkish passenger travelling from Germany who was unaware of Hong Kong's compulsory quarantine regulations. She proactively used translation apps to understand his situation and eventually helped him purchase

a flight ticket back to Germany.

Their actions once again demonstrated AA's staff professionalism and commitment to customer care.

兩名機場顧客服務員工榮獲「申訴專員嘉許獎」，以表揚其傑出的旅客服務表現。

顧客服務營運主任梁夏凝因幫助一名徬徨的內地旅客而獲頒獎項。該名旅客原本乘坐前往東京的航班，但因颱風海貝思吹襲而取消，令他可能會錯過女兒的婚禮。梁夏凝耐心地安慰該名旅客，並馬上協助他找到另一班飛往大阪的航班，使他剛好趕及參加婚禮。

第二位獲頒授榮譽的顧客服務高級營運主任鄧善盈，協助一位從德國入境，但不清楚香港正實施強制檢疫規定的土耳其旅客。她主動使用翻譯應用程式了解他的情況，最終協助他購買返回德國的機票。

兩名顧客服務員工的出色表現，再次展現機管局員工的專業精神和對旅客的悉心照顧。



AWARD-WINNING SOLUTIONS UPGRADE AIRPORT OPERATIONS

創意得獎提案 提升機場運作效率

This issue of *HK Airport News* continues to feature two Work Improvement Teams (WIT) who turned their innovative ideas into reality and enabled them to enhance operational efficiency and meet operational challenges.

今期《翱翔天地》繼續介紹另外兩隊奪得「創益先鋒卓越大獎」的團隊。他們盡展創意，為機場構思出有效提升效率的方案，應對運作上的挑戰。

As one of the world's busiest airports, Hong Kong International Airport (HKIA) contains hundreds of Approach Lights at both ends of the runways which guide pilots in locating the runway entrance and direction during landings. Any consecutive malfunctioning lights may affect the serviceability of the runway and should be fixed immediately. However, the Approach Lighting System consists of 420 units including Approach Lights and Sequential Flashing Lights, etc. which make maintenance a daunting task. Besides, as the lights are located at both ends of the runways, it takes a long time for maintenance staff to travel to and from the two points.

The bright sparks in the High Speed team implemented their innovative idea to address the problem. The project involved installing solar-powered, weatherproof, 5G wireless cameras at key locations at both ends of the South Runway. The solution enables the real-time condition of each light to be monitored round-the-clock on mobile devices. Inspections are shortened from an average of around 3.5 hours to around 12 minutes, resulting in dramatic manpower savings.

The effectiveness of the project would not have been possible without the team spirit displayed by the High Speed team. They shared feedback and encouraged each other throughout the project implementation. With its success, the solution is planned to be implemented on the North Runway.

High Speed
Technical Services
Systems Department
Grand Award – Silver
迅速送出
系統工程及維修部
卓越大獎 – 銀獎



With the solar-powered, weatherproof, 5G wireless cameras installed, staff can monitor the real-time condition of each light round-the-clock on mobile devices. 在安裝太陽能全天候5G無線攝像鏡頭後，員工可透過流動裝置24小時實時監察每個燈號的狀況。

香港國際機場是
全球最繁忙的機場

之一，跑道兩端裝有數百個進場燈號，輔助機師在降落時確定跑道入口位置和分辨跑道方向。

若然相連的燈號出現故障，會影響跑道運作，必須立即維修。然而，進場燈號系統由420個燈號組成，包括進場燈號及閃光燈號等。由於它們位於跑道兩端，維修人員需要花長時間來回兩處地方，因此要迅速維修這些燈號，實在是一項挑戰。

「迅速送出」隊伍運用創新提案解決上述問題。他們建議在南跑道兩端的關鍵位置安裝太陽能全天候5G無線

攝像鏡頭，並透過流動裝置24小時實時監察每個燈號的狀況。現時，檢查所需時間由平均3.5小時縮短至約12分鐘，大大減省人力。

提案能夠發揮作用，全賴「迅速送出」隊伍的團隊合作精神。在提案的準備過程中，他們交流意見，互相鼓勵。隨着提案取得成功，機場管理局計劃將有關方案在北跑道上應用。

Time is of the essence during any emergencies and it is critical for responders to act as swiftly as possible. However, responding to emergency situations in a timely and incisive fashion at one of the world's busiest airports is itself a challenge.

One such challenge was that the required tools and equipment were stored in a range of different places such as office of duty team staff, storerooms or Customer Services Centres. This arrangement made it time consuming to assemble the equipment in a hurry. On the other hand, it is impossible and impractical for emergency teams to carry all the tools during their patrol duties throughout the day.

After surveying customer service staff and finding 99% in agreement, Bravo Gen's answer was installing a purpose-built storage cabinet on an existing Electric Vehicle (EVT). The cabinet conveniently contains everything passengers and staff might need for emergencies, including first aid box, Automated External Defibrillator (AED), baby accessories, vomit bag, blanket, water, food and more. While brainstorming for the

items, colleagues also learned from each other about what was most essential for them in handling incidents.

Storing the tools in one place on an EVT allows staff to travel to and assist passengers even faster. As a result, the time spent on responding to an emergency has been reduced by 50% from an average of 10 minutes to five minutes – an absolutely critical difference in a situation when every second counts. Passengers have expressed their appreciation as their needs are being accommodated even more swiftly such as receiving blankets when they feel cold.

遇上緊急情況時應變人員必須爭分奪秒，盡快採取行動。然而，要在全球其中一個最繁忙機場，採取及時和果斷的應變措施，也相當具挑戰性。

其中一個困難之處，是應變人員需要的工具及設備存放於多個

不同地方，如值勤團隊辦公室、儲物室或旅客服務中心等，因此需匆忙地集齊各種設備，費時失事。另一方面，應變團隊日常執行巡邏職務時，難以隨身帶備所有工具。

透過對顧客服務人員進行問卷調查，「乙世組」隊伍得出99%受訪者認同的解決方法。團隊提議在現有的電動車安裝專用的存物櫃，方便放置旅客及員工在緊急情況下可能需要使用的物品，包括急救箱、自動體外心臟除纖顫器、嬰兒用品、嘔吐袋、毛毯、水及食物等。隊員透過集思廣益，了解彼此在處理事故時最重要的用品。

在電動車上存放工具，令員工可以更快到達現場，為旅客提供協助。提案縮短了應對緊急情況所需時間，由平均10分鐘減少一半至5分鐘。在分秒必爭的情況下，這確實大大提升效率。而旅客更迅速地獲得協助，例如當感到寒冷時馬上獲派發毛毯等，對此他們亦表示讚賞。

**Bravo Gen
Terminal Operations
Department
Grand Award – Bronze
乙世組
客運大樓運作部
卓越大獎 – 銅獎**



Staff regularly check the cabinet to ensure all essential items are in place to handle emergencies. 員工定期檢查存物櫃，確保所有必需品已準備妥當以應付突發情況。

Everything passengers and staff might need for emergencies are now contained in this upgraded cabinet. 旅客及員工在發生緊急情況時需要的一切物品現已存放在這個新增的存物櫃。



TRIAL OF A.I. ROBOTIC WASTE SORTER SYSTEM AT T1M

T1中場客運廊試行人工智能機械人廢物分揀系統

The Airport Authority (AA) is committed to minimising waste generated across its operations.

A key aspect of waste management is facilitating waste separation to promote recycling. AA recently piloted an Artificial Intelligence (A.I.) robotic waste sorter system to enhance its waste management capabilities.

The system uses cutting-edge technology to identify and separate recyclables from various mixed waste and/or co-mingled recycled streams at Hong Kong International Airport (HKIA).

The A.I. robotic waste sorter system was installed at the T1 Midfield Concourse (T1M), and a month-long trial was completed in March. The trial involves sourcing general waste or recyclables from

HKIA to test the capabilities, efficiency and limitations of the system on various settings. This trial will help AA use the system more efficiently in the future and optimise HKIA's waste separation and recycling performance.

機場管理局致力將運作期間產生的廢物盡量減至最少。將廢物分類以回收再用是廢物管理其中一個重要部分。機管局近日試行人工智能機械人廢物分揀系統，以提高其廢物管理能力。

該系統採用先進技術，將從香港國際機場收集到的混合廢物及/或混合回收物料，識別及分類為可循環再造物料。

人工智能機械人分揀系統設於T1中場客運廊，並於3月完成為期一個月測試，期間通過從機場收集一般廢物或可回收物料，測試系統在不同設定下的功能、效率及不足之處。測試有助機管局日後以更有效的方式運用該系統，以提高機場的廢物分類及回收表現。

POWERED UP FOR AN ECO-CONSCIOUS HIKE

環保行山 多走一步

Under the prevailing anti-pandemic measures, the 28th Green Power Hike was staged in a unique format this year. Spread out over two months, the event allowed participants to hike any sections of the Hong Kong Trail at any time between 18 February and 18 April. Hikers then recorded their progress on dedicated fitness-tracking apps and uploaded their results onto Green Power's system.

Participating in the Aviation and Airport Services Cup, AA finished second runner-up in the Green Enthusiast Award for sponsoring the third highest number of participants. In addition, AA achieved the same placing in the Active Green Award for trekking the third longest total

distance. The AA hiking team further walked the green path by following "Leave No Trace" principles that encourage trekkers to show respect for nature, which earned them the Traceless Hiker Award.

鑑於目前實施的防疫措施，第28屆「綠色力量環島行」以獨特的形式舉行。活動為期兩個月，參加者可於2月18日至4月18日期間隨時到港島徑任何段落遠足，然後利用指定的運動記錄應用程式記錄行程，並將成績上傳至綠色力量的網上系統。

在航空及機場服務業盃，機管局的贊助參加者人數名列第三，奪得「齊心參與大獎」季軍。此外，機管局健兒完成的總距離亦同樣位列第三，取得「最好腳力大獎」季軍。機管局的參加者遵循鼓勵遊人尊重大自然的「無痕行山」概念，因而獲得「無痕山人大獎」。





VOTE
for the
請即投選

Asia's Leading Airport
亞洲最佳機場



China's Leading Airport
中國最佳機場



www.worldtravelawards.com



MOTHER'S DAY GIFTS FROM THE HEART

窩心母親節禮物

The Airport Authority (AA) staff picked up a new skill and brought home a heartfelt gift for their beloved mothers when AA Staff Club organised two floral arrangement workshops in early May just in time for Mother's Day. During the practical workshops, 40 participants learned about the significance of each type of flower such as roses and carnations which they used to create their unique arrangements.

The floral designer then introduced the colour wheel to help create an aesthetically pleasing combination of colours using the "tone on tone" technique. The technique features the use of one or two main colours, then complementing them by using different corresponding shades. Staff then put what they learned into practice by organising their own floral piece in an ideal semi



spherical shape under the guidance of the floral designer.

機場管理局職員康樂會特別於五月初母親節前舉辦了兩場花藝工作坊，讓機管局員工學習新技能之餘，更可將親手製作的禮物送給母親，表達心意。工作坊內容充實，40名參加者認識了各種花的花語，例如玫瑰及康乃馨，然後創造出獨一無二的花藝作品。

花藝設計師亦介紹了色環，以協助參加者利用「同色不同調」技巧，配搭出令人愉悅的顏色組合。該技巧是採用一種或兩種主要顏色，然後用不同深淺度的相應顏色襯托。參加者隨後學以致用，在花藝設計師指導下，將他們選擇的鮮花擺放成呈半球形的美麗花品。



2020 OUTSTANDING EMPLOYEE AWARD FEATURE

2020年度傑出員工獎專題



» Kit Tse
謝鈺潔

APM & Baggage Department
旅客捷運系統及行李處理部

Q: When did you join the Airport Authority (AA)? How would you describe your work?

I joined AA as a duty staff of the Operations team in 2016 where I gained invaluable operational experience and knowledge about the Baggage Handling System. Currently, I am part of the Solutions Planning & Operation Readiness team where I work as a project co-ordinator. I help co-ordinate with different stakeholders on various projects such as the Video Analytics (VA) platform, Autonomous Electric Tractor (AET), and the Radio Frequency

Identification (RFID) upgrade.

Q: What were your most memorable experiences during your career at AA?

The AET project is very memorable for me because I was involved from the very beginning. I participated in the entire process from idea development and research to conducting trials and ultimately putting the AETs into operation.

Q: What qualities do you think are important in performing your duties?

I believe there are three important qualities: (1) teamwork across all departments; (2) can-do spirit; and (3) staying curious. Only then could one be motivated to keep learning and tackle different challenges while embracing new technology.

Q: How do you usually spend your leisure time?

I am currently busy with my Master's degree. In my spare time, I like to play badminton, read comics, fiction and history books or listen to Cantopop.

問：你何時加入機場管理局？你負責甚麼工作？

我於2016年加入機管局擔任行李運作團隊值勤人員，從工作中獲得有關行李處理系統的寶貴營運經驗與知識。現時我已成為規劃及部署團隊一份子，擔任項目統籌人員。我負責為多個項目協調不同持份者，例如影像分析平台、無人駕駛拖車及無線射頻辨識技術提升項目。

問：可否分享你在機管局工作的最難忘經歷？

至今無人駕駛拖車項目最令我印象難忘，從構思階段起，到進行調查研究、展開測試，以至最終拖車投入服務，整個過程我也參與其中。

問：在執行職務時，你認為哪些條件最為重要？

我深信秉持部門間通力合作、擁有人為的精神及保持好奇心，這三種特質對執行職務至關重要，不但有助員工保持時刻學習的態度，可在解決問題時接納新科技。

問：你如何利用工餘時間？

我現正忙於修讀碩士學位。工餘時間，我喜歡打羽毛球、看漫畫、小說及歷史書或聽粵語流行曲。

OUR GROWING HKIA FAMILY

機場大家庭

Airport Authority colleagues can submit their wedding or new born baby photos to hkianews@hkairport.com and stand a chance to receive an HKIA cash coupon valued at HK\$200. The selected images will be published in *HK Airport News*.

機場管理局同事提交他們的結婚或新生嬰兒照片至hkianews@hkairport.com，即有機會獲得200港元的香港國際機場現金券。獲選照片將於《翱翔天地》刊登。



» Penelope Loynd-Wong
黃遙

1 month 1個月

Father: Joey Wong

父親：黃健達

Procurement Department
採購部

» Asher Callum Ng
吳培榮

2 months 2個月

Father: Steve Ng

父親：吳坤彬

Third Runway Division
三跑道項目處

